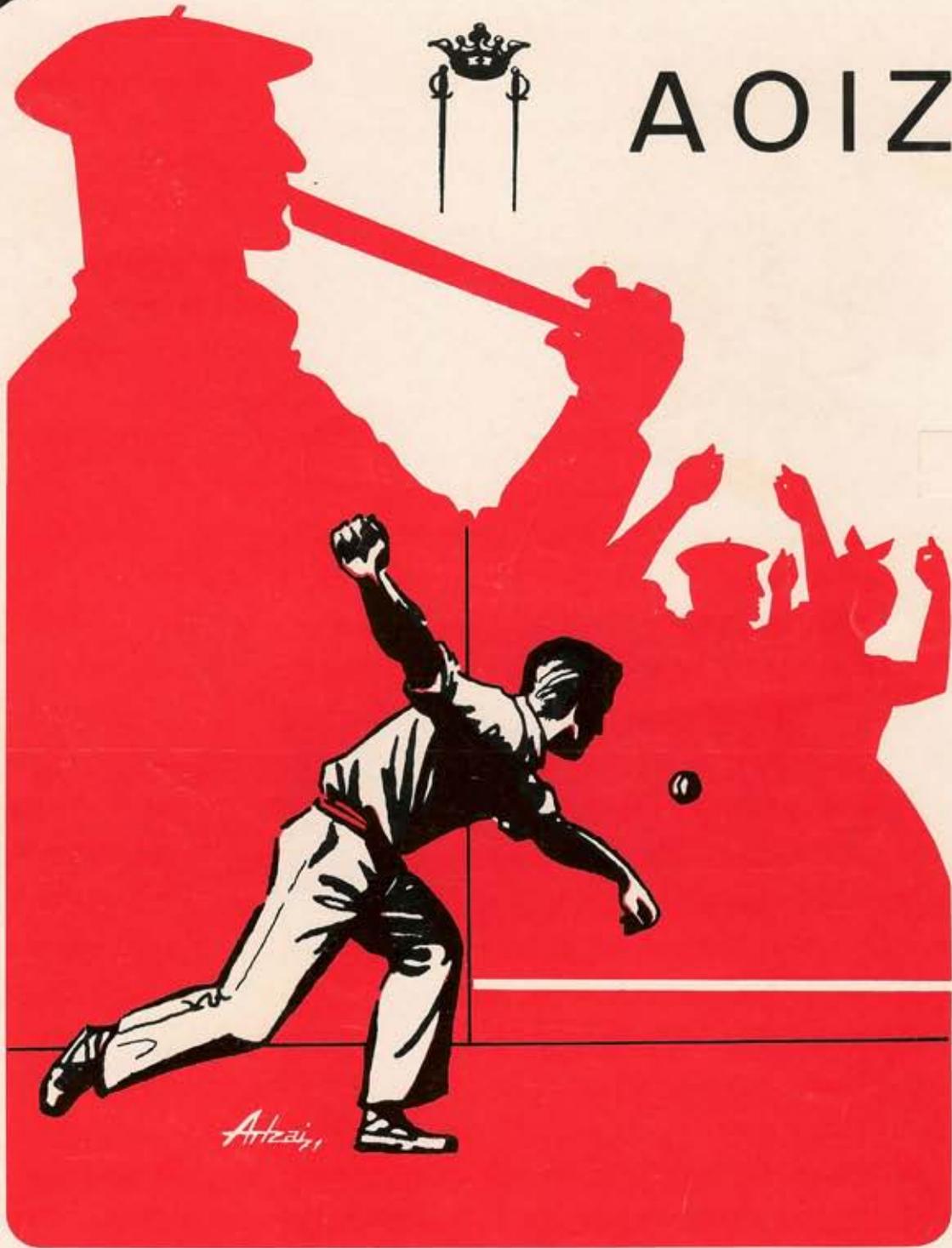


EL TUTO



AOIZ



INCLUYE PROGRAMA DE FIESTAS

ejemplar gratuito

REVISTA DE INFORMACION Y CULTURA - ANGILUERREKA-AOIZ-AGOSTO 86-Nº 7

Editorial

2

Esta vez, hemos tardado un poco más, pero de nuevo estamos aquí, para que junto con todo nuestro pueblo celebremos las fiestas, con el entusiasmo y relajación necesarios para poder disfrutarlas un año más a tope.

Casi es obligado hacer un recorrido a los sinsabores y aciertos que se han producido durante el año, y en este momento de singular alegría a los que hacemos EL TUTO, nos gustaría definir la actual trayectoria de Aoiz, su momento anímico real. Es posible, que no seamos originales ni por supuesto innovadores, si decimos que "Aoiz sigue", pero al menos creemos que sí es gratificante. El año pasado en estas mismas líneas comentábamos que el camino, no era precisamente de rosas, y es el momento de tener que

ratificarlo, pero... y me perdonareis, siempre que existe el pero hay esperanza, y lo tenemos que afirmar, que ese "Aoiz sigue" está lleno de trabajo, de realidades, y como no de buenos deseos.. Esto al final significa -por muchos problemas que tengamos, pese a que sigamos siendo una zona oscura para los que trasigan por los pasillos de Diputación- que aquí, en este pueblo, se siguen haciendo cosas, y a veces hasta se pasa de las directrices emanadas de la capital del Reyno.

El indicador de vida aquí, junto a las orillas de Irati, es satisfactorio, y sin hacer altos en el camino, nos proponemos pasar unas fiestas-86, espléndidas, llenas de fuerza y de ganas. Así al colocarnos el pañuelico rojo al cuello sentiremos que nues-

tros espíritus y cuerpos van hacia la juerga, a mantener vivas nuestras raíces.

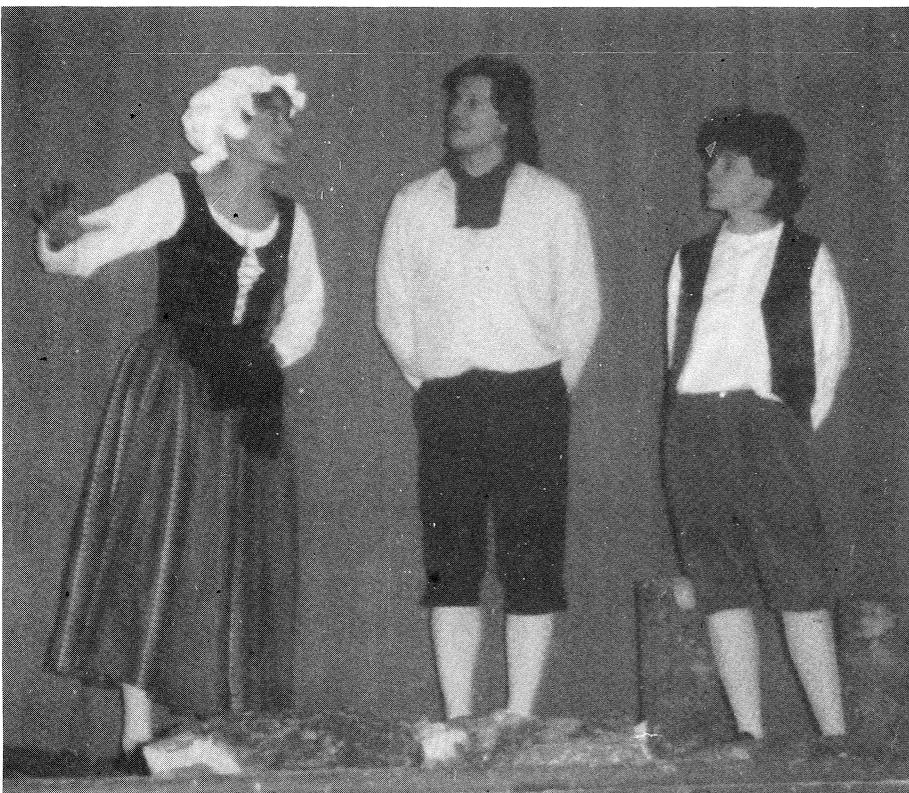
Ya están aquí, se huele a cordero asado y relleno. Nuestros corazones, piernas y gargantas se preparan para vivirlas con alegría.

Desde aquí, FELICES FIESTAS, para que sigamos haciendo camino y de esa forma Aoiz MARCHE.

Nuestro agradecimiento a todos los que están haciendo posible que EL TUTO siga siendo vehículo de comunicación en Aoiz. Desde estas líneas queremos agradecer a los comercios de la Villa que de forma desinteresada se han brindado a la venta de EL TUTO. También, a aquellas entidades que económicamente nos apoyan. Todos ellos hacen posible que estemos de nuevo entre vosotros.

GORA AGOITZKO JAIK
VIVA LAS FIESTAS DE AOIZ

Noticias locales



TEATRO

Por fin, el pasado día 30 de Mayo se estrenó la obra teatral que durante tanto tiempo ha preparado el Grupo Angiluerreka.

El título de la misma fue "EL MEDICO A PALOS" de Molière, adaptada por Morentin. El éxito alcanzado por los miembros de este grupo rozó cotas elevadas a pesar de su inexperiencia y de la falta de medios.

El esfuerzo de: Pepín - Urra, Angel Abadiano, María Martín, Isabel López, Peio Arizcuren, Amparo Sarriés, Socorro Lakabe y Mikel Sarriés fue en las dos sesiones muy aplaudido, y nosotros desde estas líneas os exhortamos a que a la mayor brevedad posible y apoyándoos en el buen sabor de boca que nos dejasteis, nos deleitéis (y que no sea muy tarde) con otra representación.

COMENTARIO A LOS RESULTADOS DEL REFERENDUM OTAN

Que la OTAN era un montaje militar de los norteamericanos con la colaboración servil de unos cuantos países europeos, al principio lo intuíamos. Luego, lo que fue una sospecha se convirtió en certeza abso-

luta. La distribución masiva de las tropas norteamericanas en el ámbito territorial de la organización y la presencia omnipotente de los generales yanquis en la cadena de mando de la OTAN, no dejaban lugar a dudas: quieren que les hagamos de escudo protector, de carne de cañón para sus aventuras imperialistas. Quieren que odiemos a los rusos que nunca nos hicieron ningún daño, mas bien fue al contrario y basta para comprobarlo, echar una ojeada atrás en nuestra historia hasta encontrarnos con la célebre "División Azul". Pero hasta hoy nos habían privado del placer de decirles NO con la fría rotundidad de las

cifras. Se les dijo NO en votación popular y por mayoría. Tuvimos la oportunidad y lo hicimos. Además a gusto. Ellos tomaron nota y se desquitaban días después con el primero que encontraron a mano. La agresión criminal al pueblo libio nos reafirmó en nuestra convicción de rechazar rotundamente cualquier tipo de relación con quienes siembran la guerra y la destrucción por donde quieren que pasen.

	CENSO	VOTOS EMITIDOS	SI	NO	EN BLANCO	NULOS	ABST. %
AOIZ	1.385	957	288	603	43	23	30,9 %
DROZ-BETELU	254	159	76	77	5	1	37,4 %
LONGUIDA	294	159	57	90	10	2	45,9 %
ARCE	229	88	26	59	3	0	61,5 %
MERINDAD DE SANGUESA	36.706	22.112	7.989	12.525	1.288	310	39,7 %
PAMPLONA	134.244	83.701	28.264	49.813	4.358	1.266	37,6 %
NAVARRA	392.846	247.284	99.995	129.391	14.113	3.785	37,1 %
CONJUNTO EUSKALERRIA	2025417	1319106	434.553	828.721	43.450	12.382	34,9 %

SE INAUGURARON LAS NUEVAS INSTALACIONES DEL FRONTON TOKI EDER

El pasado día 3 de Mayo tuvo lugar la inauguración de las nuevas instalaciones del fronton TOKI EDER que después de esta última reforma parece otro.

El acto de inauguración al que acudieron varios medios de comunicación con-

sistió en varios partidos de pelota de diversas categorías entre los mozos y no tan mozos de nuestro pueblo y de la zona, para terminar con una "exhibición" de los populares pelotaris Goñi ("El Negro") y Urra ("El Bolas") contra Beroiz (Pesú) e Iriarte, con victoria para éstos últimos. A continuación se efectuó un homenaje a las viejas glorias pelotazales de nuestro txoko, con entrega de placas recordatorias por parte del Ayuntamiento. El grupo de danzas de la Villa y la

Coral San Miguel dio colorido al acto.

Así mismo y durante el pasado mes de Mayo, con motivo de la inauguración se han celebrado diversas actividades: Balonmano, futbito, exhibición de Gimnasia Rítmica, actuación de Benito Lertxundi, artes marciales y excepcionales partidos de pelota. y perdón por si se nos queda algo en el ¡tintero!

La susodicha reforma ha hecho posible con la ayuda de los socios la instalación del tan esperado gimnasio.

Continuidad con pequeños vaivenes a nivel de Estado y cambio substancial en la correlación de fuerzas en el mapa político de Euskal Herria, son las conclusiones que arrojan los resultados electorales del pasado 22-J. Cambios substanciales que toman forma en la merma considerable de votos del P.N.V. y el fuerte ascenso de H.B. en las cuatro provincias. Ascenso atribuible en gran medida al apoyo del voto juvenil y a la desconfianza de amplios sectores populares en la capacidad real de las instituciones y de los líderes políticos actuales, para afrontar con decisión los importantes problemas que afectan

ELECCIONES

a la sociedad en que vivimos. El indiscutible avance de la coalición abertzale en Navarra y en conjunto de Euskal Herria, sus repercusiones en la vida política y social de nuestra tierra, es un punto de atención especial, de referencia obligada a la hora de evaluar los resultados del 22-J. Si el sentido común y la decisión de afrontar con voluntad histórica de resolución los problemas reales de Euskal Herria, fuesen a partir del 22-J la norma básica que guíase

el hacer político de los gobernantes de Madrid, tendríamos que asistir forzosamente a un cambio substancial en su actitud respecto a problemas de primer orden que afectan a la convivencia diaria y que salpican todos los niveles de la vida política y social de Euskal Herria: el tema de la violencia política no admite más demora.

Facilitar la apertura de un diálogo histórico entre todos los sectores implicados y abrir cauces de negociación política real, sería un gesto de buena voluntad, que a buen seguro, sería acogido con satisfacción y esperanza por la mayoría de este pueblo.

	Censo	Votos emitidos	PSOE	HB	CP	CDS	EE	IU	P.N.V.	Otros
AOIZ	1394	990	281	256	241	93	23	5	23	49
OROZ BETELU	245	172	50	18	45	22	13	0	11	5
LONGUIDA	294	195	38	30	93	15	4	5	2	1
ARCE	231	112	20	29	34	13	1	1	2	5
PAMPLONA	135202	91938	26700	15177	27534	8596	3534	1346	1173	4327
NAVARRA	395282	269571	96182	37935	80186	25989	7617	4340	4900	6974
CONJUNTO EUSKAL HERRIA	2033334	1389654	382849	231558	194705	80622	106937	17835	308991	32072

POSIBLE ANIMADOR SOCIO ECONOMICO PARA EL POLIGONO

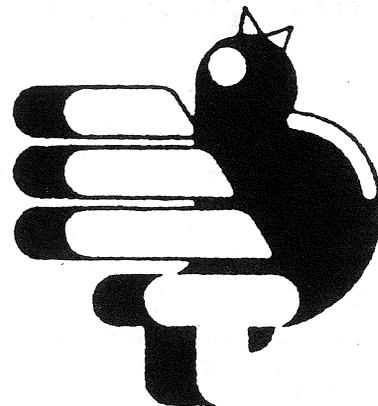
Después de la reunión mantenida con Máximo Esteban, en Diputación, es posible que el Ayto. pueda contactar a una persona para que de más vida a nuestro polígono industrial. Diputación se hará cargo del setenta por ciento y el resto será a cuenta del Ayto.

Así mismo la Comisión de Paro de Aoiz ha actualizado el estudio socio-económico, que volverá a ser presentado al correspondiente departamento del Gobierno de Navarra. ¡Ojala! lo tengan en cuenta, pues se ha cursado petición para que Aoiz sea declarada zona preferentemente industrial. ¡Que ya han pasado cuatro años y sólo hemos recibido promesas!

EN SEPTIEMBRE VEREMOS EUSKAL TELEBISTA

El Ayto. aprobó el presupuesto para la captación de Euskal-Telebista, y será posiblemente en Septiembre cuando las ondas del ente vasco se capten en Aoiz.

El presupuesto se ha visto recortado al poder utilizarse el antiguo repetidor de La Cañonera. Los técnicos aseguran que la recepción será de calidad y con poco dinero vamos a tener la oportunidad de ver otra cadena, y además en Euskara.



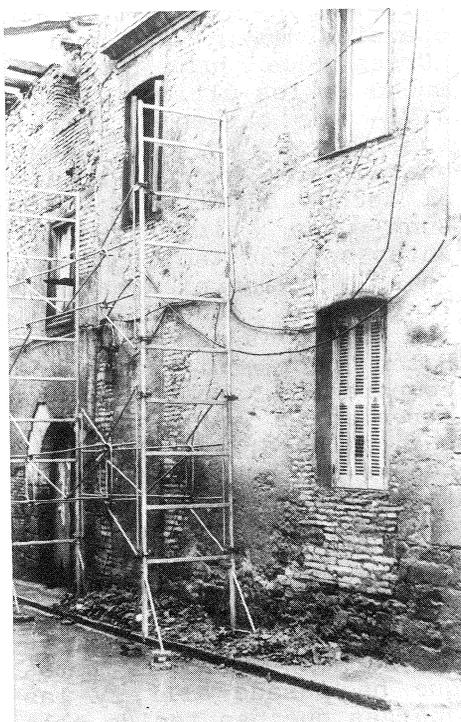
POSIBLE INSTALACION DE UNA OFICINA DE REHABILITACION EN LA VILLA

Es muy posible que Diputación se decida a la instalación de una oficina informativa y de asesoramiento para la rehabilitación de viejos edificios, esto es al menos lo que se desprende de la reunión que tuvo lugar en el Ayto. entre nuestra Corporación y el responsable de estas cuestiones por parte del Gobierno de Navarra, Blás Otazu. Después del verano será cuando se ponga en práctica esta decisión adoptada, si es que se lleva a cabo.

El Ayto. cederá los locales y el equipo estará formado por un arquitecto, un aparejador y un administrativo, y su campo de se extenderá además de nuestro pueblo a Aezcoa, Arce y Lónguida.

HABRA SEMANA PREFIESTAS

La Comisión de Fiestas de nuestro Ilustre Ayuntamiento de mútuo acuerdo con las cuadrillas va a organizar una semana prefiestas. Para ello se ha asignado una partida con cargo al presupuesto de fiestas de CIEN MIL PESETAS. Se celebrará un festival del Grupo de Danzas de la Villa, un recital jazz, una representación teatral para concluir con el cross popular. Nos parece una buena idea y ojalá salga todo bien.



Entrevista

Juana Viana: «Me acuerdo de los chiquillos, de unos más que de otros»

Los que un día ideamos EL TUTO, quisimos reservar unas páginas de esta Revista a aquellas personas de Aoiz, bien por su carisma, bien porque han hecho algo merecidamente a destacar, tienen el carácter de populares. Nosotros desde aquí, queremos darlas a conocer todavía más.

En este número y aprovechando su despedida de la Calle Nueva, queremos dedicar un pequeño homenaje a Juana Viana, popularmente conocida como "LA JUANA", un persona inmensamente sencilla, popular y entrañable entre las gentes de nuestro pueblo.

EL TUTO.- Vamos a ver Juana, ¿Donde naciste? ¿Y -- cuándo?

JUANA VIANA.- ¿Donde nació? En Aoiz. ¿Qué calle se llama esa...? La Calle La Virreyna. ¿Cuándo? Pues fijate los años que tengo. En el cinco, me parece que fue en 1905.



E.T.- O sea que tienes 81 años.

J.V.- Es igual...

E.T.- ¿Qué día?

J.V.- El día 29 de Diciembre de 1905.

E.T.- ¿En qué casa?

J.V.- En esa casa que está cerrada, en casa de Félix Cilveti, Don Juan Félix Cilveti. Casa La Rita le llamamos. Esa que está cerrada ahora con cuatro balcones. Ahí vivía la Getru, mis abuelos, y también mis padres.

E.T.- ¿Has estado siempre en Aoiz o has vivido fuera alguna temporada?

J.V.- Yo no he estado fuera... Bueno, lo único en Burguete, en verano -se ríe- y trabajando.

E.T.- ¿La tienda la abriste tú?

J.V.- ¡Me cagüen los mixtos! De mis abuelos. Mi madre -estaba soltera, fijate si hace años. ¿Que años hará? (Se pregunta ella misma).

Te voy a decir: Mi abuela murió a los 95 o 96 años, todavía no había nacido yo cuando la abrió.

E.T.- Siempre se han vendido chucherías?

J.V.- Antes mas se vendía también azúcar, café y toda esas cosas, lo que he vendido yo también hasta hace dos años, más o menos. Y eso, ¿para qué haces? (se refiere a la entrevista)

E.T.- Para EL TUTO.

J.V.- ¡Ah! Para la revista, ¡Ya me puedes regalar una para mí y otra para mi hermana, que he de mandarle a la Argentina.

E.T.- Ahora hablaremos de tu familia, ¿te parece?, ¿Cuántos hermanos sois?

J.V.- Pues ahora somos..., te voy a decir: La Visi, la Juliana, dos, la Blanca tres, Pedro, cuatro, y una servidora cinco y la Lola seis, que se me olvidaba. Espera, a ver si hemos contado bien: La Lola, La Juliana, dos, la Visi, tres, la Blanca, cuatro y Pedro cinco y una servidora seis, para lo que le ocurra a usted. Seis hermanos y hemos sido diez. Los demás están difuntos. Uno murió a los ocho años, otro murió a los once meses y otro al año. ¡Fijate!...

E.T.- ¿Como ha evolucionado el negocio de las chucherías? ¿Has notado algún cambio?

J.V.- Sí hombre... pues antes compraban chufas, caramelos y deban a la peseta diez, y ahora no dan uno a la peseta. No daban...mejor dicho yo no daba más que uno a la peseta. Ahora compran de todo: caramelos, chufas, pipas... Más que todo pipas, jamones de peseta... pero un jamón de peseta... -se ríe- ¡Vaya jamón!. También pastas.

E.T.- Tú que conoces a los chavales mejor que nadie, ¿Crees que han cambiado mucho en los últimos años?

J.V.- ¡Me cagüen los mixtos! Estoy... Mira, de aquí hasta allá arriba -señala al techo- de ellos. ¡Ahora son unos sinvergüenzas! Antes no eran tanto, porque no se atrevían ni a hablar. Tengo una cuadrillica... que los voy a mandar... Están peor, ni punto de comparación. Antes no se atrevían a contestar ni una palabra, y ahora lo que te dicen... Ante se sentaban alrededor del brasero a estar allí conmigo, sobre todo las chicas. ¡Pillalas ahora! Ahora si tienen los chicos mejor. -sonríe maliciosamente- Pregúntale a la Carmen Meca los ratos que ha pasado allí, y las juergas que han tenido ella



y otras muchas. No era como ahora. A las chicas no les dejaban ir a los bares. Entraban en mi tienda y allí estaban, lo mismo que si estuvieran en un bar. ¡Oye! Y ahora las chicas en los bares, ¡qué vergüenza! ¡Que horror!. Hay un... bueno, no digo nada más.-

E.T.- ¿Tu no has entrado nunca en un bar?

J.V.- Sí, en el bar de Eulalio, pero iba a trabajar.

E.T.- ¿Como era Aoiz hace cincuenta años?

J.V.- Pues... distinto que ahora. El trabajo en el Aserradero... En el pueblo baile todos los domingos, lo que no hay ahora. Entonces había pocos coches. Existían coches de caballos, de Casa Ortiz. Se andaba en bici, en moto,

...

E.T.- Siempre rodeada de críos, ¿Qué significan para tí?

J.V.- Amigos. Pero eran mejor que los de ahora. Venían, se sentaban, contaban cosas, cuentos y estaban entretenidos, y yo entretenida también.

E.T.- ¿Qué supone para tí haber cerrado la tienda?

J.V.- Por un lado tranquilidad, por otro tristeza, han sido tantos años...

Yo bajo todavía cuando voy a la carnicería. Aún estoy recogiendo cosas.

E.T.- Y a partir de ahora, ¿Qué piensas hacer?

J.V.- ¡A la buena vida! ¡A vivir!

E.T.- ¿Cómo es un día cualquiera de tu vida hoy?

J.V.- Me levanto a las ocho menos cuarto. Vas a poner todos los detalles, ¿verdad? Me aseó y me voy a Misa a las monjas. Oigo la Santa Misa. Me vengo a casa, desayuno y hago mis "deberes". Después me siento aquí a trabajar un poco hasta la hora de comer. Como y, si me parece, después me voy por ahí, y, si no, quieta aquí, hasta la hora del Rosario. No suelo dormir después de comer. En la cama todo lo que quieras, pero aquí no, -estamos en la cocina-Ceno, qué ¿Sabes que cena tengo? Suelo tener una cena más bien preparada..., os daría envidia, un tazón de café con leche. Y luego me bajo a ver la televisión. Y después me voy a la cama. Estoy un rato con la radio y me duermo. ¿Está apuntando todo? -sonríe-

E.T. ¿Qué piensas de la juventud a la que has visto crecer?

J.V.- Unos buenos, otros medianos y otros malos. Antes los jóvenes eran mejor que ahora. En todos los estilos. Porque sabían respetar.

E.T. Y ahora, ¿No respetan?

J.V.- Hombre sí... ¡No faltaba otra! Lo único que puedes decir que los chicos de ahora de quince años en adelante son unos diablos. Y que hay alguno que han volado. Antes no se iban sin pagar. Por lo menos te decían: "Juana, No tengo dinero, ¿Me das algo? Y les dabas. Y después, si venían otra vez a la tienda, me daban, a lo mejor veinte céntimos. Ahora son pesetas. ¡Que son muy, muy, muy sinvergüenzas! Eso también pon. ¿Eh? -Me indica-

E.T.- ¿Cómo te gustaría que te recordara la gente en Aoiz?

J.V.- Bien, no se... ¿Que voy a decir? La gente piensa que soy muy mala, que soy muy mala con los chicos. Un día le di a uno..., le di una paliza... ¡Y cómo se me volvía! Pero qué a gusto le zurre, aún me estoy acordando. Antes tenía una varica fina, últimamente tenía un palo más recio.

Nos despedimos y ahí queda "La Juana" descansando después de tantos años de trabajo, tan risueña y bonachona como siempre y un poco más tranquila que al principio de la entrevista.



Comunicar en Aoiz

Una mañana de verano me traen de Aoiz un encargo, no demasiado preciso: escribenos una página sobre los medios de comunicación.

Me pongo a chupar el bolígrafo: Medios... ¿de qué? ¿medios de comunicación? ¿o pirámides de difusión?.

Y me dejan sobre la mesa tres ejemplares atrasados de EL TUTO. Ya tengo la respuesta. Aquí hay un medio de comunicación: popular, legible, económico, municipalista, apegado a la tierra.

Decía Bertolt Brecht en su "teoría de la radio" que "un hombre que tiene algo y no encuentra oyentes está en mala situación. Pero todavía están peor los oyentes que no encuentran quien tenga algo que decirles". Por eso me llena de alegría que suene de nuevo EL TUTO.

La comunicación significa bidireccionalidad. Uno que habla y otro que escucha. Luego se vuelven las tornas y el que callaba replica. Respetando los turnos, como ahora saben hacer los chicos en la escuela. Escuchando atentamente al de enfrente, o al de al lado. Aportando lo que uno piensa y estando dispuesto a cambiar de opinión si la de otro que está en el corro es mejor.

Y haciendo sitio al euskara, que lo reclama. Dándonos cuenta que el bilingüismo no es una molestia, ni un estorbo, ni una rémora, sino una riqueza de todos. Reivindicando para nuestra lengua espacios públicos. Que si no, se nos muere. La matamos.

Y EL TUTO se reclama revista de Información y Cultura.

Dar información es dar libertad. Y dar verdadera información es darla toda.

Tirar del hilo hasta sacar el ovillo. Separar los hechos de las opiniones. Y estar muy atento a los matices. Porque entre el blanco y el negro existe una ancha gama de tonalidades: que la vida afortunadamente es policroma y compleja. Pobre de aquel que camina por el mundo con estereotipos y orejeras. Y cultura. Nada de libretos, ni de recetas. Cultura es la respuesta que damos los humanos a los problemas que nos solicitan. El hombre prehistórico dió con el fuego respuesta al frío que le acuciaba y a la inseguridad que padecía. El hombre de hoy tiene que dar individual y colectivamente respuesta a las solicitudes de su sitio y su tiempo. Porque andan por ahí muchos "cultos" la mar de leídos que tiran la toalla ante la conflictiva educación de sus hijos, o que se inhiben ante los temas que afectan a la comunidad. Y existen gentes sencillas que con una sabiduría destilada de la observación y de la experiencia responden con sentido común a los asuntos familiares y con solidaridad a las demandas comunitarias.

Una revista de Aoiz. O sea, de vuestro pueblo. Con un ayuntamiento de arca vacías. Con una industria que, aunque ha pasado lo peor, no da para que todos podáis comer. Con una población escasa como para que oigan vuestra reclamación de un centro de enseñanzas medias. Con una comarca de despoblados ruinosos y un grito agobiante de supervivencia. Con una agricultura residual. Con una distancia de veinte minutos a Pamplona. Con unas fuerzas juveniles, unos grupos culturales y una voluntad de seguir siendo y de ser más.

Me encanta eso de que entrevistéis a los de casa que han hecho algo importante. Que hagáis un sitio para los de vuestro pueblo

que están en la diáspora. Y que invitéis a escribir a quien pueda abrir horizontes o anunciar el futuro. Ya sabéis que ser de pueblo no es ser pueblerino.

Una revista como EL TUTO puede ser una escuela de buenos comunicadores. De reporteros que husmean y conocen cómo preguntar y cuándo encuestar. De fotógrafos que no pierden ocasión. De dibujantes y maquetadores que saben hacer más legible un papel y entienden que los blancos no son espacios perdidos. De redactores de mesa capaces de resumir el pensamiento original o la filosofía práctica de más de un agoitzko. De cronistas de la historia local que estais haciendo día a día. De investigadores sobre toponimia, piedras y papeles viejos. De humoristas que os hagan sonreír. De jovencísimos periodistas de la escuela que os reprocharán un día los sucias que teneis las calles o que os descubrirán qué clase de árboles y de pájaros teneis en la Villa.

Ya sé que sois muy democráticos. Pero si queréis tener EL TUTO tendréis que tener un "baranda". Un animador que haga posible que siga saliendo.

Y una empresa de comunicación necesitará financiarse. Consumidores de Aoiz: a mí no me da vergüenza aconsejaros que vayáis a comprar en las tiendas que se anuncian y que venden EL TUTO. Seguro que venden cosas de calidad porque sus dueños están al loro.

¿Medios de comunicación? Otro día, si queréis, os hablaré de las tiradas de la prensa, de las audiencias de la radio y de la televisión privada que va a montarnos Silvio Berlusconi.

JAVIER PAGOLA

Periodista de Radio Pamplona

EL TUTO



Construcciones **Leache, S.A.**

PROXIMA CONSTRUCCION DE

12 VIVIENDAS

3 APARTAMENTOS

DE PROTECCION OFICIAL

VENTA DE LOCALES COMERCIALES

LES DESEA FELICES FIESTAS

JAI ZORIONTSUAK

Tel. 114562

PAMPLONA

GANI

**CAJA DE AHORROS
DE NAVARRA**

AL SERVICIO DE AOIZ Y SU ZONA

Les desea felices fiestas

Oficina en AOIZ

**ANGILUERREKA
KULTUR TALDEA**

Jai zoriontsuak

**TALLERES
TELLECHER**

SERVICIO
OFICIAL
SEAT

REPARACION DE TURISMOS EN GENERAL
ENGRASE Y CAMBIO DE ACEITE
POLIGONO INDUSTRIAL:
Tel. 336275

AOIZ (NAVARRA)

**Bar LEKU - ONA
(PALAS)**

Les desea felices fiestas

Jai zoriontsuak

AOIZ

EL AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE AOIZ

LES DESEA FELICES FIESTAS

JAI ZORIONTSUAK

Tejidos y Confecciones

LOLITA UNCITI

Les desea felices fiestas

Jai zoriontsuak

Tel. 336073

AOIZ

CARNICERIA - CHARCUTERIA

EUGUI

CARNES FRESCAS DEL PAIS

Les desea felices fiestas

Tel. 336114

AOIZ

MUEBLES LAKO

Venta y exposición
de muebles.

Les desea felices fiestas

Jai zoriontsuak

Tel. 336013

AOIZ

Gigantes y cabezudos de Aoiz

"Con cargo al mismo capítulo del presupuesto se comprará una pareja de gigantes y tres cabezudos o kilikis". Así reza el último punto del acta de la sesión del Ayuntamiento de esta Villa de fecha 24 de Julio de 1974. El Alcalde por aquella fecha era Miguel A. León, y el capítulo del presupuesto antes mencionado era el correspondiente al de las fiestas patronales de 1974.

Posteriormente y por el precio de 51.076 Pts. se adquirió de la casa "Industria Juguetera Recacha" de Zaragoza los dos gigantes y los tres cabezudos.

Las asociación de amas de casa de Aoiz con material regalado a tal efecto por Sedinsa confeccionó los trajes. Aoiz ya tenía una comparsa de gigantes y kilikis, y el día 10 de Agosto de 1974 recorrieron por primera vez al son de la gaita las calles de nuestro pueblo.

No se conoce con exactitud a quien pretenden representar la pareja de gigantes, se sabe provienen de una partida limitada de ejemplares que la citada casa de Zaragoza distribuyó por varias localidades navarras. Los tres primeros cabezudos de la comparsa son conocidos entre nuestros niños por "Don Cicuta", "Napoleón" y "La Ratita".

Años más tarde, concretamente el día 10 de Agosto de 1981, la Orden del Volatín de Tudela obsequió al Ayuntamiento con un cuarto ejemplar conocido como "El Volatinero", en agradecimiento a la reiterada presencia de la comparsa de Aoiz en las fiestas patro-

nales de Tudela que cada año se celebran por Santa Ana.

Personas como Vicente Poyo, Salvador Rubín, el ex-coadjutor Agustín, Javier Aquerreta, fueron quienes cargaron en un principio

como Tudela, Garralda, Lumbier, Sangüesa, Marcilla etc., siendo la más destacada la salida a Tudela que se viene realizando sin interrupción desde el año 1976 en las mencionada fiestas de Santa Ana, donde tiene lugar una concentración de todos los gigantes de Navarra.

Después del tiempo transcurrido queda patente la necesidad de sustituir los mediocres trajes que visten la comparsa por otros nuevos más acordes con las personalidades que representan. Así mismo es deseo de muchos agoitzkos que, como ocurre en otras localidades navarras crezca



con los sesenta kilos de peso de cada gigante. Les siguieron otros: A. Beroiz, Kalores, Hnos. Eguaras etc.

La actuación de nuestra comparsa, además de las tres fechas fijas en las que recorren las calles de este pueblo (S. Miguel, S. Isidro y las fiestas de Agosto) se extiende a otras localidades navarras

la comparsa, y estaría muy bien que fueran dos gigantes de Aoiz los nuevos miembros de la misma. Y ya va siendo hora que alguna persona de nuestro pueblo sea el baranda que la comparsa necesita, que después de doce años ésta parece quedar olvidada hasta el mismo día de sus actuaciones, y todavía no ha tomado cuerpo.

Ojeando unos viejos programas de Fiestas

El programa de fiestas, es elemento inamovible de las fiestas de todo pueblo. Aoiz, no ha sido menos

en este sentido. Año tras año y antes del txupinazo, el "programa de fiestas", anuncia los mejores días del año, es como el aperitivo que ayuda a situarte ante un gran banquete. Concretamente y en lo que se refiere a nuestros programas, vamos a hacer una breve historia:

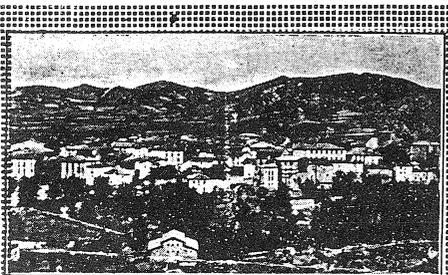
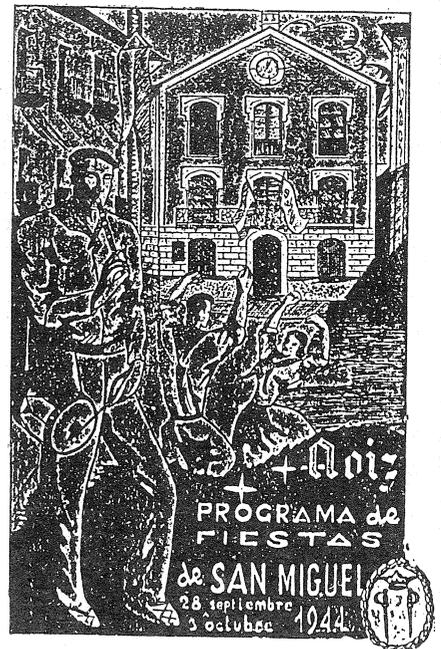
El primer programa que se conoce y que se encuentra en el archivo del Ayto. es el correspondiente al año 1935. Un programa sencillo, en el que aparte de anunciar los festejos a celebrar en los "sanmigueles", trae toda una guía comercial y de servicios de nuestra Villa, algo que siempre se repite hasta hace muy pocos años.

Tras el paréntesis de la guerra, sabemos que se imprimió programa en el año 1940, pero éste por desgracia no está en los archivos. A partir de 1943, contamos con todos los programas que han anunciado con sencillez y al mismo tiempo con solemnidad los festejos organizados por el M. I. Ayto. de nuestra Villa, en honor de San Miguel.

Pese a ser la mayoría de ellos repetitivos es indiscutible que son un retazo de nuestra historia, de nuestras tradiciones y del comportamiento de los agoitzkos en fechas tan singulares como son nuestras fiestas. Llenas de curiosidades y de momentos que a buen seguro, a todos nos va a gustar recordar.



Prácticamente desde el año 1935 hasta entrada la década del setenta, uno de los actos más anunciados



GRANDES FIESTAS

QUE EN HONOR DE

SAN MIGUEL

se celebrarán los días
28-29-30 de Septiembre
y 1-2 de Octubre
en

AOIZ (Navarra)

Año 1935

Programa
de Festejos

junto con la Misa, en honor a nuestro Patrón, pregonado a bombo y platillo, era el sermón de fiestas que se anunciaba rimbombantemente: "un panegírico de la festividad de San Miguel a cargo de un elocuente orador sagrado", normalmente éste era un cura de nuestra Villa.

las renombradas Ferias de Ganado de cerda, que a partir de 1946 ya no se celebrarían más en nuestra Villa.

En el año 1945, aparecen por primera vez, actuaciones de los dulzaineros o gaiteros, con música que más tarde sería propia de los "sanisidros" de la década de los setenta.

También en el año 1945, se da a conocer una fiesta de sociedad organizada por la cuadrilla LA OCHENA, la cual se denominó "Fiesta

AOIZ

REC

1950



1950



A lo largo de los programas, se observa, como uno de los actos con más raigambre, eran los conciertos normalmente ejecutados por la Banda Municipal. También a veces por los quintetos y sextetos (1935). En el año 1943, se anuncia la celebración de la primera vuelta a la montaña, que cubriría diez ediciones para desaparecer posteriormente.

Durante los años 1943, 44, 45, 46, se celebraban

de rigurosa etiqueta", en La Virreyna nº 1, y amenizada por la afamada orquesta LOS ANDOBOS.

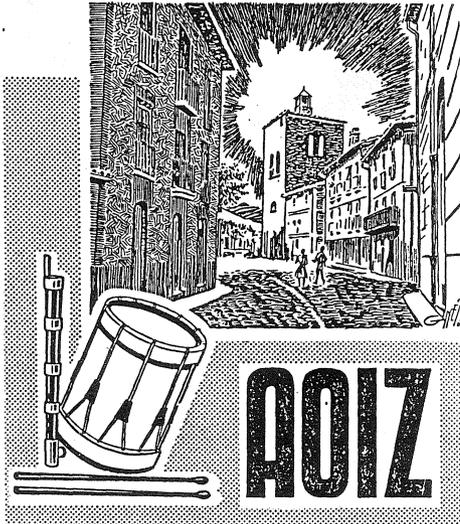
Durante los años cincuenta, uno de los espectáculos más de moda fueron las películas de cine, cuyos títulos aparecen en el programa; destacamos por curiosos, las películas de 1951, y dice como sigue: "En nuestro moderno salón de cine se proyectarán las películas más actuales del momento, BELARRASA Y AGUSTINA DE ARAGON".

En el año 1955, aparecen por primera vez espectáculos taurinos, anunciándose dos grandes novilladas.

En la segunda, se recalca que serán lidiados por los futuros ases de tauromaquia de Aoiz. Uno recuerda que uno de los novillos fue herido de muerte por una banderilla y denota que el futuro de esos ases de la tauromaquia no era muy esperanzador.

En el año 1952, se que-

FIESTAS DE SAN MIGUEL 1961



man las primeras colecciones de fuegos artificiales, proviniendo la pólvora de la casa OROKIETA de Pamplona.

A destacar que en 1952, se celebra algo único en la historia de las fiestas de Aoziz: SIETE DIAS de fiestas. Se dice que aquel año al Ayuntamiento le tocó por lo menos la pedrea.

En 1968 se celebran las primeras fiestas con el Toki Eder ya cubierto. Por cierto, con gran éxito.

En 1974, se inaugura la comparsa de gigantes y cabezudos y por consiguiente Aoziz, se viste de fiesta, siendo una de las innovaciones importantes de nuestras fiestas.

En el mismo año, se celebran por primera vez en nuestra Villa combates de boxeo, en los que incluso figuran profesionales.

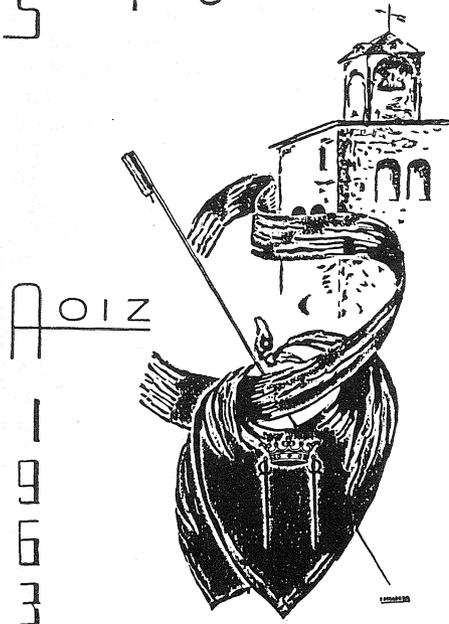
En 1975, se traen vaquillas, que fueron plato fuerte durante seis años.

En 1979, con el primer Ayuntamiento elegido democráticamente, después de cuarenta años, sale por primera vez EL ESTRUENDO.



FIESTAS AGOSTO 13 1966 aoziz

San Miguel



Fiestas 1970

En 1958 aparece por primera vez la tradicional carrera pedestre que duró hasta la XI edición.

En 1960 los bailables pa san de Mendiburua, auténtico centro de fiestas, a la Plaza del Mercado.

En 1965, se celebran por última vez las fiestas en San Miguel. Las inclemencias del tiempo aconsejan su traslado al segundo domingo de Agosto.

En 1981 se coloca una plaza de toros portátil y se celebra una novillada con 4 novillos-toros 4.



FIESTAS 1972

Este año también notamos una novedad importantísima, aparece el programa bilingüe, algo estaba cambiando.

En el año 1982, aparece el concurso de zurracapotes. Este año también se celebra el primer día de las cuadrillas, con comida popular.

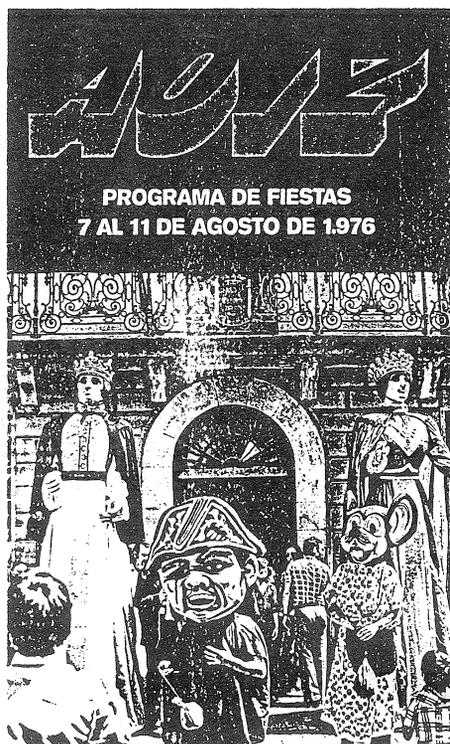
En 1983 se juega por primera vez el torneo de pelota "Villa de Aoiz".

Esto es un repaso rápido a esa pequeña historia de nuestro programas de fiestas, siempre precedidos del saludo del Alcalde, que desea lo mejor para los agoitzkos en estos días, así como a los forasteros que nos visitan.

De todos estos saludos, la mayoría de ellos son de idéntico contenido, como datos curiosos transcribimos lo siguiente:

- 1970: "EL raudo galopar del tiempo, y el continuo deshojar del almanaque, nos colocan ante un fausto acontecimiento, las fiestas de nuestra Villa".

- 1971: "Nuestra querida Villa arderá en fiestas dentro de pocos días"



También este año habra programa con una peculiaridad, se incluye dentro de la revista EL TUTO.

ZORIONAK
FELICES FIESTAS



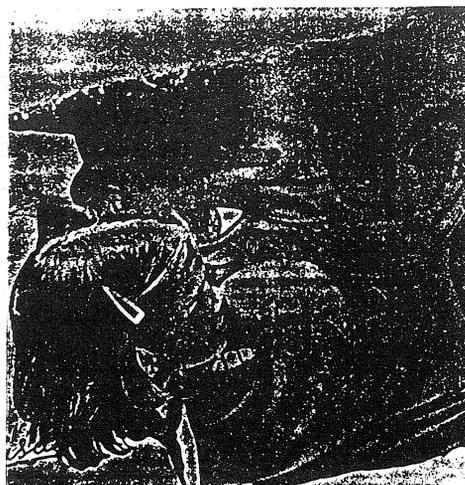
AOIZ

PROGRAMA DE FIESTAS 1980

AOIZ Programa Oficial de
Fiestas en honor de
SAN MIGUEL

1985

SAN MIGUEL
Jaietako
Egitaraua **AGOITZ**





Programa oficial de Fiestas en honor a San Miguel

San Miguel Jaietako Egitaraua

SALUDO DEL ALCALDE

Nuestro querido Aoiz va a arder en fiestas dentro de pocos días, será una gran ocasión para demostrar nuestro amor y cariño que todos sentimos por nuestro pueblo y lo contagiaremos a todos aquellos que nos visiten.

En nombre de mis compañeros de Corporación y en el mío propio, os deseo unas felices y sanas fiestas.

Honremos a nuestro Patrono gritando:
¡¡¡VIVA SAN MIGUEL!!!

¡¡¡VIVA AOIZ!!!

ALKATEAREN AGURRA

Egun gutxi barru gure herri maitearen jaiak izango dira. Aukera haundia izango da sentitzen dugun maitasuna erakusteko eta bisitatuko gaituzten guztiei kutsatuko diegu.

Udalaren izenean eta neure izenean jai zoriontsu eta osasungarriak opa dizkizuet.

Ohora dezagun gure patroia oihukatuz:

GORA MIKEL DEUNA!!!

GORA AGOITZ!!!

SABADO
9
AGOSTO



ABUZTUAK
9
LARUNBATA

A las doce del Mediodía, desde el balcón de la Casa Consistorial disparo del cohete anunciador del comienzo de las Fiestas. A continuación, pasacalles por las diferentes calles de Aoiz con la participación de las cuadrillas, gaiteros, gigantes, cabezudos, txistularis, etc., etc.

A partir de las seis de la tarde el Ayuntamiento en Corporación, juntamente con el jurado correspondientes y acompañados de todas las cuadrillas, txarangas y gaiteros, recorrerá los locales de las peñas para efectuar la prueba de los zurracapotes y conceder el premio al mejor de ellos. Seguidamente y en la Plaza de la Baja Navarra, se celebrará el Concurso de Pancartas.

De ocho de la tarde hasta las diez. Música de Baile en la Plaza de la Baja Navarra a cargo de la orquesta MINXORIAK.

De doce a cuatro de la madrugada sesión de baile en la Plaza de la Baja Navarra a cargo de la orquesta MINXORIAK. Se terminará con el Baile de la Era y con pasacalles por las calles de la Villa.

Eguerdiko 12 etan Udaletxetik txupinazoren tirokada jaiak iragarritz. Gero kalejirak herriko kaleetatik laguntade, gaitero, erraldoi, buruhaundi eta txitulariekin.

6 etan zurrakapote froga egingo da laguntaldean lokalak ibiliz. Behenafarroako Enparantzan pankarta sariketa izango da.

8 etatik 10 etara Behenafarroako Enparantzan dantzaldia MINXORIAK taldearekin.

12 etatik 4 etara Behenafarroako Enparantzan - dantzaldia MONXORIAK taldearen kargura. Bukatzeko Larrain Dantza eta kalejirak herriko kaleetatik.

DOMINGO
10
AGOSTO



ABUZTUAK
10
IGANDEA

A las nueve de la mañana, alegres dianas a cargo de txarangas, gaiteros, txistularis etc.

Desde las diez de la mañana habrá una demostración de artesanos.

A las doce del mediodía, Misa Solemne en la que intervendrá la Coral San Miguel, precedida de la Procesión en honor del Santo Patrono de la Villa, con participación de las cuadrillas, txarangas, gaiteros, gigantes y cabezudos, txistularis, grupos de danzas y de todo el pueblo en general. A continuación de la Misa se repartirá chorizo, pan y vino para todo el vecindario y visitantes de nuestras fiestas en la Plaza de la Baja Navarra con actuación de los dantzaris. La comparsa de gigantes y cabezudos con los gaiteros recorrerán las calles de la Villa.

A las seis de la tarde en el frontón TOKI EDER, Mano Profesional con los siguientes partidos:

Primer partido: Anso-Vicente contra Lazcano-Unsain.

Segundo partido: Vergara II-Arreche contra Bengoechea-Maiz II.

De ocho a diez sesión de baile en la Plaza de la Baja Navarra a cargo de la Orquesta TIJUANA.

A las diez de la noche y en el Parque del Frontón se quemará la Colección de Fuegos Artificiales y se correrá un toro de fuego zezenzusko.

De doce a cuatro de la madrugada, baile en la Plaza de la Baja Navarra a cargo de la Orquesta TIJUANA, baile que terminará con la actuación de los gaiteros que acompañarán el Baile de la Era y con un pasacalles por todo el pueblo.

Goizeko 9 etan txaranga, gaitero eta txistulariek emandako dianak.

Goizeko 10 etatik eskulan eraskupena izango da.

12 etan Meza Solmenea, San Miguel Koralak parte hartuko du, eta prozesioa. Laguntaldeak, txarangak, gaiteroak, erraldoiak, buruhaundiak, txitulariak, dantzari taldeak eta herri osoa prozesioan ibiliko dira. Gero Behenafarroako Emparantzan txorizoa, ogia eta ardoa banatuko da, ondoren Agoitzko dantzarien saioaldia. Erraldoi eta buruhaundi konparsa gaiteroekin herriko kaleetatik aterako da.

Arratsaldeko 6 etan Toki Eder, pitolalekuan profesional partiduak:

Lenengo partidua: Anso-Vicente Lazcano-Unsainaren aurka.

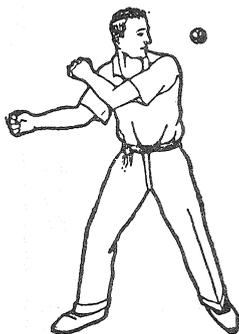
Bigarren partidua: Vergara II-Arretxe Bengoetxea III-Maiz II-aren aurka.

8 etatik 10 etara Behenafarroako Emparantzan dantzaldia TIJUANA orkestarekin.

10 etan Frontoiko Parkean lehenengo su artifizial bilduma eta zezenzuskoa.

12 etatik 4 etara Behenafarroako Emparantzan TIJUANA taldearekin. Kukaeran Larrain Dantza eta kalejirak herriko kaleetatik.

LUNES
11
 AGOSTO
Día del Niño



ABUZTUAK
11
 ASTELEHENA
Haurren Eguna

A las nueve de la mañana, dianas por los gaiteros y txarangas.

A las doce, homenaje a Doña Juana Viana Campos, disparo de bombas japonesas y actuación de los gigantes y cabezudos.

A las cinco de la tarde, actuación del grupo de Teatro Infantil PINPI INPAUXA, a continuación, chocolatada infantil, y baile de Disfraces infantil.

A las seis de la tarde en el frontón Toki Eder grandes partidos de pelota.

De ocho a diez de la noche bailables a cargo de la Orquesta MAGICA BANDA.

A las diez de la noche y en el Parque del Frontón segunda Colección de Fuegos Artificiales y se correrá un toro de fuego o zezenzusko.

De doce a cuatro de la madrugada en la Plaza de la Baja Navarra, baile a cargo de la Orquesta MAGICA BANDA. Para terminar el Baile de la Era y el típico ESTRUENDO por las calles del pueblo.-

Goizeko 9 etan dianak txaranga eta gaiteroekin.

12 etan Juana Viana-ri omenaldia egingo zaio, gero jokuak haurrentzat eta erraldoi eta buruhaundien irteera.

Arraltsadeko 5 etan PINPILINPAUXA antzerki taldearen saioaldia eta gero haur txokolatada eta maskaren dantzaldia.

6 etan TOKI EDER pilotalekuan pilota partiduak.

8 etatik 10 etara dantzaldia MAGICA BANDA taldearen kargura.

10 etan ohizko lekuan bigarren su artifizial bilduma eta zezenzuskoa.

12 etatik 4 etara Behenafarroako Emparantzan dantzaldia MAGICA BANDA taldearen kargura. Ondoren Larrain Dantza eta ESTRUENDOA herriko kaleetatik aterako da.

MARTES
12
AGOSTO
Día de las
Cuadrillas



ABUZTUAK
12
ASTEARTEA
Laguntaldeen
Eguna

A las nueve de la mañana, dianas a cargo de los gaiteros y txarangas.

Los gigantes y cabezudos con los gaiteros recorrerán de nuevo las calles.

A las doce partido de futbol entre las cuadrillas.

A las tres de la tarde, Comida Popular organizada por las cuadrillas con invitación a todo el pueblo.

A las seis de la tarde en el frontón TOKI EDER, grandes partidos de pelota.

De ocho a diez bailables en la plaza de la Baja Navarra a cargo de la orquesta SUPERTROSS.

A las nueve de la noche, juegos populares y soka-tira en la plaza del Mercado.

A las diez de la noche y en el Parque del Frontón se quemará la tercera colección de fuegos artificiales y se correrá un toro de fuego o zezenzusko.

De doce a cuatro de la madrugada, baile en la Plaza de la Baja Navarra con la Orquesta SUPERTROSS. Se terminará con el Baile de la Era, con los gaiteros y pasacalles con la txaranga.

Goizeko 9 etan dianak.
Erraldoi eta buruhaundi komparsaren irteera.

12 etan laguntaldeen arteko futbol partidua.

15 etan herri bazkaria laguntaldeek antolatua.

6 etan Toki Eder pilotalekuan pilota partiduak.

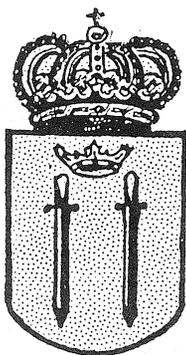
8 etatik 10 etara Behenafarroako Enparantzan dantzaldia SUPERTROSS Orkestarekin.

9 etan herri kirolak eta soka-tira Merkatu Enparantzan.

10 etan su artifizialak eta zezenzuskoa.

12 etatik 4 etara Behenafarroako Enparantzan dantzaldia SUPERTROSS taldearen kargura. Bukaeran egunero bezala Larrain Dantza eta kalejirak.

MIERCOLES
13
AGOSTO



ABUZTUAK
13
ASTEASKENA

A las nueve de la mañana, dianas a cargo de los Gaiteros y Txarangas.-

Los gigantes y cabezudos recorrerán nuevamente las calles de la Villa.-

A las seis de la tarde en el frontón TOKI EDER grandes partidos de pelota.

De ocho a diez bailables en la Plaza de la Baja Navarra, a cargo de la Orquesta LOS RUBI. En el intermedio habrá concursos varios organizados por las cuadrillas.-

A las diez de la noche y en el Parque del Frontón se quemará la cuarta colección de Fuegos Artificiales y se correrá un toro de fuego o zezenzusko.

A las doce Pobre de Mí infantil.

De las doce a cuatro de la madrugada en la Plaza de la Baja Navarra, Baile a cargo de la Orquesta los Rubí, para finalizar con el Baile de la Era, pasacalles por la Villa y Pobre de Mí, General.-

Nota: El día 8 de Agosto y a las veinte horas se celebrará el CROSS tradicional por las calles de la Villa. Los trofeos se entregarán al término de la GRAN FINAL del Torneo de Verano de Paleta Cuero que se celebrará a las diez de la noche en el frontón Toki Eder.

9 etan dianak txaranga eta gaiteroekin.

Erraldoi eta buruhaundiak herriko kaleetatik aterako dira.

Arratsaldeko 6 etan Toki Eder pilotalekuan pilota partiduak.

8 etatik 10 etara Behenafaorrako Emparantzan dantzaldia LOS RUBI taldearekin. Bitartean laguntaldeek antolatuta zariketa izango dira.

10 etan Frontoiko Parkean laugarren su artifizial bilduna eta zezenzuskoa.

12 etatik 4 etara Behenafarroako Emparantzan dantzaldia LOS RUBI taldearekin. Ondoren Larrain Dantza eta jaiak amaitzeko kalejirak eta "Pobre de Mí" delakoa.

OHARRA: Abuztuaren 8an arratsaldeko 8 etan herriko kaleetatik CROSS tradizionala eginda da. Gaueko 10 etan Toki Eder pilotalekuan, udako kuero paleta finala ospatuko da. Bukaeran sariak - banatuko dira.

LARRAIN DANTZA BAILE DE LA ERA

Desde hace ya varios años se ha convertido en algo típico y tradicional en Aoiz bailar el "Baile de la Era" en festividades como San Isidro o San Miguel, además de hacerlo todos los días de fiestas una vez terminado el baile de la plaza. A esa hora de la madrugada nuestra plaza se ve ocupada por un gran círculo, cuando no son más, en la que los danzantes emparejados interpretan este baile al son de gaita y tambor.

El "Baile de la Era" "Larrain Dantza" fue declarado hace unos años por Euskal Dantzarien Biltzarra danza nacional de Euskal Herria debido a su gran popularidad. Este baile típico de la zona media y cuenca de Pamplona está formado por piezas musica-

les heterogéneas por lo que resulta complicado fijar el momento de su aparición.

Según Francisco Beruete, tanto el fandango como las boleras, dos partes del Baile de la Era, son de origen valenciano, aunque como él mismo afirma están totalmente navarrizados.

Como dato curioso cabe destacar el donativo de doscientas cincuenta pesetas con que obsequió el rey Alfonso XIII a los danzaris que bailaron en su honor cuando visitó Estella en 1903.

EL BAILE

El grupo aparece como un CORRECALLES. Después los gaiteros hacen una IN-

TRODUCCION al final de la cual los mozos ofrecen el pañuelo a las mozas.

Unidos de esta manera da comienzo la CADENA formando dos filas. Cuando los gaiteros dan unas notas tenidas, la primera pareja levanta más los brazos y todas las demás pasan por debajo.

A continuación se baila el FANDANGO y sin dejar la forma del corro se interpreta el VALS.

Después los dantzaris en línea bailan la JOTA VIEJA variada y de mucha animación. También en línea se bailan las BOLERAS que terminan con una reverencia postrándose en el mozo rodilla en tierra ante su pareja que elegantemente le extiende la mano. Un CORRIDO bullicioso da fin al baile en el que las parejas salen abriéndose paso ante el público.

LA MUSICA

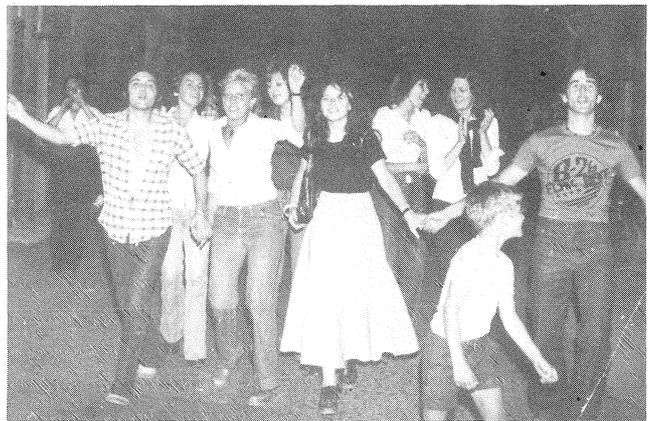
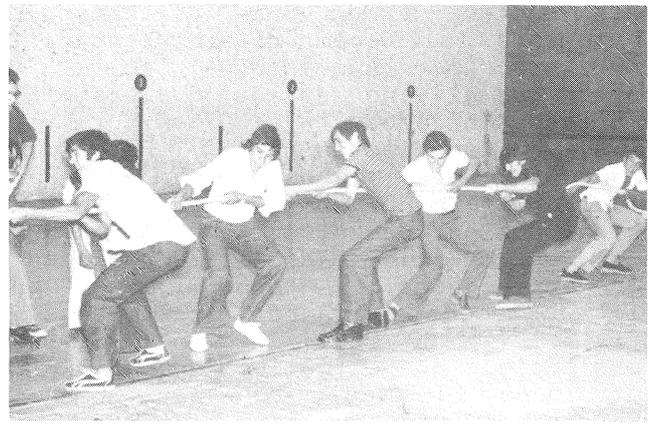
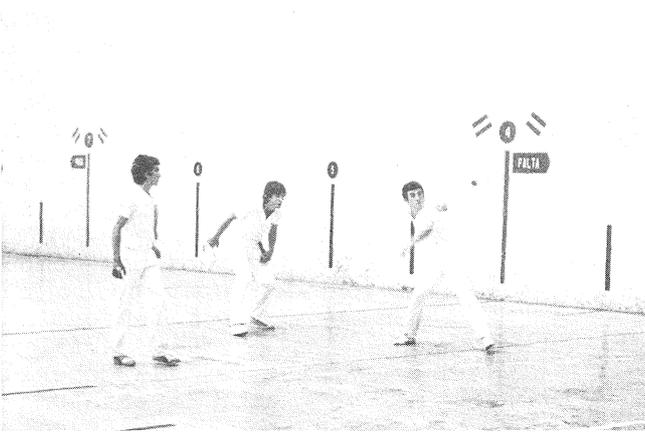
Existen tres versiones musicales que son casi idénticas:

- La versión de Moises Elizaga premiada en el concurso de música popular organizado por el Ayto. de Pamplona en 1927.
- La versión de Julián Romano cuyo original está perdido.
- La versión que interpreta el Grupo de Danzas Larraitza.

Las diferencias entre estas tres versiones son mínimas exceptuando detalles.

(Datos recogidos de Francisco Beruete y Gaiteros de Pamplona)





DANZA Y FIESTAS DE AOIZ

Dice la Biblia por alguna parte "que el vino alegre nuestros corazones" Y por supuesto que tratándose del autor del que se trata hay que acatar obedientemente tal recomendación, sin, por supuesto, caer en que el vino destruya nuestros hígados.

Tal vez las fiestas hayan variado muy poco desde la Edad de Piedra: comida, bebida, música, danza, culto a Baco y Venus, ejercicios arriesgados, y todo ello en medida extraordinaria.

Es posible que el núcleo central de la fiesta sea lo extraordinario, que será siempre bienvenido porque

lo ordinario ya sabemos todo como es.

Uno de los elementos fundamentales de la fiesta es la danza que aunque históricamente adquiere formas distintas, va siempre a lo mismos: a menear el esqueleto de manera inusual.

Este elemento nos puede dar hasta un cierto punto la medida de la salud de una fiesta y por tanto de la sociedad que la produce. Fijaros, por ejemplo que susto nos llevaríamos si un día recibimos un oficio del alcalde de Nueva York para que mandemos presupuestos para las fiestas de aquel pueblo. ¿Os imagináis haciendo el cohete con pancartas de barras y estrellas y cosas por el estilo?.

La primera impresión que sacamos de las fiestas de Aoiz, cuando hace unos años vinimos a tocar por primera vez fue de unas fiestas de montaña, entrañables, más reposadas que la de la zona media, con un sistema de cuadrillas y comidas que nos pareció el esqueleto de la fiesta. También nos sorprendió que se cantaba mucho y de todo y nos asombró la libertad con que la gente se expresaba cantando, teniendo en cuenta los tiempos que corrían.

Hablando con la gente del pueblo aprendimos algunos detalles a cerca de elementos constitutivos de las fiestas de antes, llegamos a conocer al último Prior, caímos sobre la figura popular y poco conocida de Martín Zalba

"Puños" etc. etc. y con el tiempo, mirando un poco el archivo del Ayto. de Pamplona aparecieron unos datos curiosos que os vamos a contar y que corresponden a actuaciones de cuadrillas de danzantes agoiscos en las fiestas de San Fermín.

Para hacernos una composición de lugar de lo que podían ser los sanfermines de finales del XVIII y principios del XIX deberíamos constatar la existencia de Navarra como Reyno y de Pamplona como su cabeza. Por lo visto, esta condición de Iruña debía obligar a un gran gasto suntuario porque las listas de txistularis, gaiteros y otros músicos son durante este tiempo interminables. Hay años que el víspera y el día del Santo, es decir, 6 y 7 de Julio acuden a la ciudad del orden de 120 músicos!.

A estas fiestas y para el periodo antes citado acudía regularmente la danza de Aoiz. Sobre este particular disponemos de pocos datos porque se trabajó poco el archivo municipal, pero de los que disponemos son suficientemente elocuentes.

A partir de 1785 aparece un pago a "Pedro J. Redín con su danza de Aoiz".

En 1793 aparece un pago a Fernando Lizaso por idéntico motivo, aparecen libramientos por igual concepto en 1794 y 1796.

El libramiento de 1797 es más explícito: "La danza de Aoiz, compuesta de ocho hombres, dulzaina, y tamborcillo llegó la víspera del Santo y se le despachó el 11 de Julio por la mañana habiendo asistido a las funciones de los cinco días de toros y por todo se les dieron tres onzas de oro que hacen 480 reales fuertes que se les pago".

Además en este mismo año, en el libramiento a los gaiteros aparecen Fernando Lizaso, Salvador Belzunce, Juan José Mendioroz



y Francisco Izurra, que seguramente serían del rollo del grupo de danzas y se habrían apuntado a los gaiteros como sobresueldo.

El libramiento de 1798 dice que se les paguen 320 reales y que es la única danza que vino.

La última vez que de acuerdo con nuestra información aparece la danza de Aoiz es en 1807.

El estudio de la desaparición de la misma en San Fermín y las consecuencias que esto pudo tener sobre la propia danza de Aoiz en Aoiz excede los límites de este artículo, pero de todas maneras nos parece que en último análisis habría sido víctima de la política liberal de modernizar para vender o vender para modernizar.

Ignoramos que tipo de danza podría ser pero lo menos aventurado es imaginarla como un paloteado estilo el de Ntra. Sra. de Muskilda en Otsagi o algo parecido, pero verdaderamente no hay datos. El único es que no había mujeres, por tanto la danza social está eliminada.

En el decurso del tiempo han desaparecido de Aoiz y de otros muchos aoizes muchas cosas valiosas, muebles, danzas, comunales, lengua, gente, usos, pautas de comportamiento etc.

Evidentemente no se puede renegar de lo que ha aparecido, un sentido más igualitario de la vida, una conciencia crítica de la situación, un nivel cultural que en algún sentido es mayor, un nivel de vida muy superior al de entonces, etc. . . .

Entre estas dos realidades contradictorias situáramos gustosamente el poem de Aresti "Aitaren etxea defendituko dut".

Así que defendamos la casa del padre y veamos que algo se ha conseguido en Aoiz. Aquellos Francisco de Lizaso y Pedro J. Redín que hace 201 años tienen,

siguen teniendo sucesores, sigue habiendo unos dantzaris cuya natural obligación es escolarizar a la población en danza, aunque tampoco hay que olvidar el magno festival de prime-

ros de Agosto.

Se ha mantenido bien que mal la costumbre de los mayordomos y se ha recuperado la jota del chocolate. Idem. Idem. el Larraín Dantza.



Hoy día la existencia de fiestas auténticamente populares supone un elemento de integración social y a su vez la promueve. Es una manera no despreciable de defender la casa del padre.

Y para acabar diremos que las fiestas de Aoiz en estos últimos años nos parece que han evolucionado hacia un ámbito menos recatado, más callejero y expansivo. De todas maneras es preocupante que se cante poco, así que además de la danza haber si os animáis y perdéis la vergüenza

de cantar, claro, que por medio están los vativos, contra los cuales es difícil competir.-

IRUÑEKO GAITEROAK

AGOTZKO FESTAK

Uda etorri zaigu eta honekin batera, aurten ere, herriko festak. Jende guztia, txikiak eta haundiak festa giroan sartzeko asmoz dabilta. Egun hauetan eta konkretuki esanez, Uztaillaren bukaeran herri honetako gazteria bileraz bilera

H I Z T E G I A

festa giro: ambiente festivo.

antolatatu: organizar.

ekintza: actividad.

gazteri: juventud.

aldaketa: cambio.

ugari: abundante.

alkandora: camisa.

erakusketa: exposición.

antzerki: teatro.

saio: sesión.

jaialdi: festival.

antza denez: como parece.

gain: además.

elkarte: sociedad.

zabaltze: inauguración.

porrot egin: fracasar.

samar: bastante.

izan ere: en efecto.

garbiketa: limpieza.

Beraz: por lo tanto.

hasiera emate: inaugura-

ción.

egitarau: programa.

behin betiko: definitiva-

mente.

soldaduzka: servicio mili-

tar.

nahitaez: necesariamente.

areagotu: aumentar.

etorkizun: futuro.

oinarriko: fundamental.

indarberritu: recuperar.

daoil ea antolatzen dituzten festetan zehar egingo diren ekintzak. Badirudi, urte honetan eta besteekin konparatuz aldaketa bat izango dugula; festak hasi aurretik, hobeto esanda, aurreko astean, "Pre-fiestas" delako astea ospatuko da. Horrela jendea pixkana-

ka pixkanaka festa giroan sartuko da. Aste honetan barrena ekintza ugari egingo diren prestatu dute. Hauxek dira importanteenak: alkandora erakusketa, antzerki saioa, "jazz jaialdia. Antza denez eta hauetaz gain badago ekintza gehiago baina momentu honetan, artikulu hau idazten dudalarik ez dut gehiagorik ezagutzen.

Aurten ere eta herriko festak baliatuz gazteriaren gehiena "Angiluerreka Elkarte" zabaltzearen esperoan zegoen baina ezin izan da posible. Beti gertatzen den bezalaxe zerbait atzean geratzen da eta azkenik denak porrot egiten du. Dena den eta iazkoarekin konparatuz hobeto samar gaude. Izan ere, Elkarte egina dago nahiz eta garbiketa edo horrelako zerbait falta. Aurten gustorago hara joango gara, bertan txar edateko, dantza egiteko lagunekin hitzegiteko eta zergatik ez parrandan ibili ondoren gauetan afaltzeko. Beraz, festak bukatuak eta lasaitasun haundiagoarekin elkarrearen hasiera ematea egingo delakoan gaude.

Honetan aparte aurtengo egitarauan betikoa ageri izango da.

Txikiak erraldoi eta buruhandien atzetik edo aurretik ibiliko dira, farreka eta dardaraka. Beren jokuak ere izango dituzte. Haundiak, behin betiko, festa egiten dutenak kalez kale ariko dira. Honi buruz zera esan behar da: gure herrian txarangak garrantzi handia du; akordeolariak eta laguntadeak beharria doazen bitartean. Normalki, gazteriak, soldaduzka egin ondoren, ez du batere laguntalderik egiten eta hori kalean nabaritzen da. Nahi badugu festa giroa goraka joan dadila nahitaez laguntaldea areagotu behar ditugu. Honekin batera ere gazteriaren batasuna indartzen da bai giroa - alaitzeko bai beste gauzeta rako eta hau oso inportante da batez ere herriko etorkizunarako. Era honetaz eta gai hau aparte utziz kalejirak festetako oinarritzat hartzen dira.

Barkatu!! dianak ere indarberritu behar ditugu, ez genuen gauza bera egin "Baile de la Era" dantzaz?

Giroak kalean jarrai dezan eta agoitzok gero eta batuago egon gaitezen!!

Jai zoriotsuak denontzat!!!



Construcciones VILLANUEVA

**LES DESEA FELICES FIESTAS
JAI ZORIONTSUAK**

Teléfonos: 336118

336063

AOIZ

TXOKO NEKANE

HELADOS FRIGO

*Les desea felices fiestas
Jai zoziontsuak*

Tel. 336029

AOIZ

Carnicería **LATASA**

*Les desea felices fiestas
Jai zoziontsuak*

Tel. 336054

AOIZ

Bazar **LUSITANO**

BISUTERIA, RELOJES Y
REGALOS DE IMPORTACION

Les desea felices fiestas

Tel. 336286

AOIZ



Bar **TOKI - EDER**

PLATOS Y CAZUELCAS VARIADAS

Les desea felices fiestas

Tel. 336410

AOIZ

Bar **ACUARIUM**

ESPECIALIDAD EN PULPO

A LA GALLEGA Y

VINO RIBEIRO

Les desea felices fiestas

BANCO CENTRAL

SU BANCO AMIGO

Les desea felices fiestas

Oficina en AOIZ

ELECTRODOMESTICOS

COSIN

MENAJE DE COCINA Y

ARTICULOS DE REGALO

Les desea felices fiestas

AOIZ

AUTO SERVICIO

VIDONDO

Les desea felices fiestas

- ALIMENTACION
- FERRETERIA
- CALZADOS
- MATERIAL ELECTRICO Y
OTROS ARTICULOS

Tel. 336017

AOIZ

LIBRERIA - PAPELERIA

IRIGAI

ENMARCACIONES

*Les desea felices fiestas
Jai zoziontsuak*

Tel. 336062 AOIZ

**CAJA DE AHORROS
MUNICIPAL
DE PAMPLONA***Les desea felices fiestas*

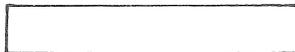
Oficinas en AOIZ

CONSTRUCCIONES

MAÑU**LES DESEA****FELICES****FIESTAS**

Tel. 336084

AOIZ

RENAULT**Auto Izaga**

REPARACION DE VEHICULOS

Polígono Industrial - Tel. 336162
AOIZ (NAVARRA)AUTOSERVICIO **JASO**

CARNICERIA - CHARCUTERIA

Les desea felices fiestas

Tel. 336053

AOIZ

Restaurante **UNZUE**
y Café-Bar **ARKUPE***Les desea felices fiestas**Jai zoziontsuak*

Tel. 336234 AOIZ

PERFUMERIA - DROGUERIA

JESUS GOÑI*Les desea felices fiestas*

AOIZ

ALIMENTACION

BERIAIN - GIL*Les desea felices fiestas
Jai zoziontsuak*

AOIZ

HAURREI ESKER ERE AGOITZKO EUSKARA AURRERA DOA

Agoitzen, gure herrian badugu haur pilo batek euskaraz hitzegiten dakiela. Oso gutxi baino badakite. Egia esateko, ulermena mintzamina baino errezago lortzen dute. Dena den gehiegi da, batez eere gure herriko euskal giroa kontutan hartzen badugu. Gero eta gehiago ulertu egiten dute, zenbat eta gehiago euskaraz hitzegiten bazaie orduan eta gehiago ulertzen dute.

Duela bost urte neska-mutilak euskara ikasten hasi ziren, hasieran Ikastolan eta iru urte beranduago, beste kasuetan lau urte beranduago, Eskolan.

Batzuei denbora hau nahikoa irudituko zaie, baina hau ez da egia. Euskara ikasteko, egunero hitzegin eta entzun behar da eta horretaz aparte idatzi eta irakurri. Aurreko esaldiaz

euskara eguneroko lana, betiko lana dela, esan nahi dugu. Euskara ezin da ikasi eta gerorako utzi. Euskara menperatu nahi duenak gero eta gehiago lan egin behar du. Bestela esta konturatu gabe dena ahaztuko zaio eta egindako lanak ez du ezertarako balioko. Uzteko hasteak ez du merezi.

Hau gerta ez dadin, egunero, bai Ikastolan nola Eskolan haurrekin aritzen direnek, Ikastola eta Eskolatik kampo beste ekintzak antolatu nahi dituzte. Arraltsadeko bostetatik aurrera, euskara dakiten Agoitzko neska-mutilek beste hainbeste egin behar dute.

Ez dago esan beharrik Ikastolan egiten duten lanari ezin zaiola jarraipena eman, Ez da gauza bera eta egunero, bost orduz euskaraz aritzea edo bakarrik ordu t'erdi batez. Eskolan eta ofizialki, agintzen duten bezala egunero ordu t'erdiko saio bat ari dira

gure hizkuntzaz. Bistan dago denbora horretan ezin dela nahi dutena lortu. Horrexegatik eta ofizialki egin ahal ez dena egiteko eta goian esan dugun bezala kampak, ekintzak egingo dituzte, arraltsaldeetan esta ikasturtean zehar.

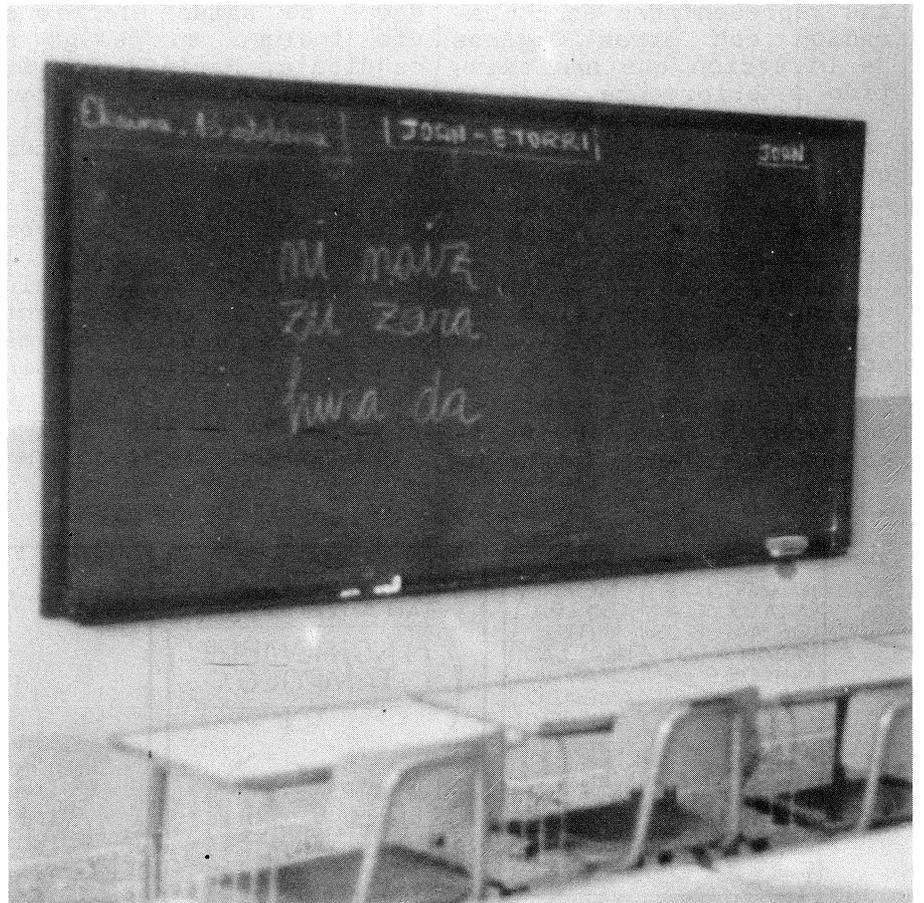
Taller bat egitea bururatu zaie eta hortxe neska-mutilak bideo bidez, antzeppenak eginez eta horrelakoak euskaraz ariko dira. Era honetaz eta dudarik gabe haur hauen hizkera aurrera joango da.

Aurten eta esandakoari jarraituz kurtsu bukaeran Urdirozen egon dira han bertan eta iru egunez bakarrik euskaraz aritzeko. Aldi berean ere Ikastola eta Eskolako ikasle batzu gustora pasa daitezten.

Aurera neska-mutilok zuengan euskararen etorkizuna dago!!!

HIZTEGIA

ulermen: comprensión.
mintzamen: expresión oral.
nahiko: suficiente.
iruditu: parecer.
aurreko: anterior.
menperatu: dominar.
ekintza: acción.
antolatu: organizar.
beste hainbeste: otro tanto
jarraipen: continuidad.
agindu: mandar.
saio: sesión.
ikasturte: curso escolar.
bururatu: ocurrir.
antzeppen: dramatización.
era: forma.
hizkera: modo de hablar.
aldi berean: al mismo tiempo.
gustora: a gusto.
etorkizun: futuro, porvenir



LAS MOVIDAS DEL COLEGIO DE AOIZ

Se han realizado por fin las tan cacareadas y anunciadas elecciones al Consejo Escolar. Al margen de la mayor o menor credibilidad que se le quiera dar a este Organismo habría que resaltar en el Colegio de Aoiz los resultados.

Sin profundizar demasiado en el análisis se constata a simple vista un cambio en la correlación de fuerzas representadas en comparación con otros Organos de Dirección que han existido anteriormente.

Las fuerzas conservadoras han perdido el espacio que siempre han ocupado en lo referente a los padres y esto quiere decir que hay otro sector no tradicional que se preocupa de los problemas de la escuela que al fin y al cabo son los de sus hijos.

Los resultados globales del Consejo Escolar inclinarán la balanza hacia un

lado u otro a la hora de elegir Director, en este caso parece que será al otro, al que no se esperaba.

Y esas falsas esperanzas son las que provocaron el nerviosismo durante el pleno del Ayuntamiento celebrado el día 29 de Abril en el que se debía elegir el representante municipal cuando el sector perdedor de estas elecciones vio incluso en peligro su candidatura, Maria Luisa Ertivi. Sin embargo en democracia todo tiene arreglo, dejándolo sobre la mesa para una nueva ocasión en la que no haya ausencias y así pueda salir como estaba pensado y eso fue lo que ocurrió. En la sesión siguiente, la anteriormente citada concejala, ya más tranquila, obtuvo su ansiado puesto con el voto de calidad del Alcalde.

Al margen de votaciones

y resultados hay otras cosas que llaman la atención y claman al cielo como es la negativa al "plan de integración". ¿Qué más puede desear un profesional de la enseñanza que apoyo humano y material servido en bandeja para el mejor desempeño de su labor? Y por otra parte ¿Quién es quién para negar una ayuda ofrecida desde el Ministerio para niños que por desgracia tienen problemas y encaminada precisamente a solucionar esos problemas? Las repuestas son obvias y lo peor de todo es que se ha perdido una gran oportunidad ya que niños con problemas seguirán llegando a la escuela, como siempre, pero no contarán con la ayuda adecuada porque ciertos "personajes" ven fantasmas por todos los sitios.

ELECCIONES AL CONSEJO ESCOLAR.

Se han celebrado en el Colegio Público Comarcal San Miguel de Aoiz las elecciones al Consejo Escolar en las que han participado profesores, padres y alumnos. Después de estos comicios el citado Consejo queda formado por el actual director (Jesús J. Ozcoidi Irigaray), ocho profesores, cinco padres, tres alumnos de Ciclo Superior, un representante del personal no docente y otro del Ayuntamiento.



El actual director ha nombrado su equipo directivo formado por un Jefe de Estudios y Secretario. En esta primera elección no han tomado parte los tres alumnos, quienes según la ley deben delegar su voto en los otros tres padres que han quedado por detrás de los cinco elegidos teniendo en cuenta el número de votos conseguidos.

El Consejo Escolar es el Organismo de Dirección del Centro y tiene las facultades de elegir y revocar Director, realizar el plan anual, organizar actividades etc.

RESULTADOS DE LAS ELECCIONES.

Los representantes de los padres en el Consejo Escolar son los siguientes:

- Luis Apesteguía Ciriza 76 votos.

- María Asunción Belzune-gui Lizarraga 66 votos.

- Fermín Beroiz Iturain 61 votos.

- Natividad Goñi Idoate 55 votos.

- María Rosario Larrea Villanueva 49 votos.

Los restantes candidatos consiguieron los votos que siguen a continuación:

- José Javier Esparza Iriarte 49 votos.

- Joaquín Eransus Lecumberrri 29 votos.

- Angel Iribarren Garzaron 24 votos.

- María Cruz Apesteguía Indurain 23 votos.

- María Josefa Itúrbide Iriarte 7 votos.

- Ana María Estabolite Goñi 6 votos.

- Rafael Segura Oterga 5 votos.

- Elena Erdozain Pérez 4 votos.

Al existir empate para ocupar el quinto puesto, éste recayó en Rosario Larrea por sorteo.

Votaron 154 padres de un censo total de 212.

Los representantes de los profesores serán: Julio Sancet, María Carmen Ezpel-ta, Aitziber Martxueta,

Rosario Alemán, Juana María Jimenez, Cruz Muniain, Adela Madrazo y María Elena Miranda.

Los alumnos elegidos han sido: Iñaki Esparza, Clementina Goñi y Beatriz Zunzarren.

La representante del personal no docente Manuela Zapatería y la municipal María Luisa Erviti.

NEGATIVA AL PLAN DE INTEGRACION.

A pesar del apoyo mayoritario del profesorado y Consejo de Dirección para que el Colegio de Aoiz fues declarado Centro de Integración, dicho plan ha sido rechazado al posicionarse en contra los profesores de preescolar, que junto con los de 1º de E.G.B. eran el profesorado titular de los alumnos objeto de integración.

El Plan de Integración está promovido por el Ministerio de Educación y en él se contempla que en un plazo de ocho años estén escolarizados con normalidad todos aquellos niños que presenten problemas de los siguientes tipos: deficientes motóricos, pro-

blemas de visión o sordera, problemas de inteligencia límite o subnormalidad ligera.

Todos estos niños se atienden en las escuelas.

El Plan se hubiera llevado a cabo este año en

*Elecciones a
CONSEJOS ESCOLARES.
Las primeras.*



preescolar y 1º de E.G.B., siguiéndose en años sucesivos con los mismos alumnos subiendo cursos.

El Plan de Integración supone dos profesores más, además de los que tiene el Centro, que atenderían específicamente a estos chicos con problemas.

Junto a esto una ayuda substancial de dinero y material pedagógico.

Una Comisión Provincial (Gabinete Psicopedagógico) es quién dictamina qué chicos pueden acogerse a este Plan de Integración.



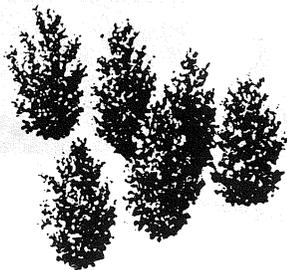
Herbario

Boj

Boj, Ezpel, Amaxatun, Buxus Serpevirens.

El boj es un arbusto de 1 a 2 metros de altura pero puede desarrollarse más en lugares inaccesibles o donde quiera que el hombre no le moleste ya que dicen de él que puede vivir hasta seis siglos. Tiene madera muy dura y capaz de mucho pulimento cuando se labra; inténtese partir una ramita con una hoja de afeitar y se quebrará la hoja sin conseguirlo.

Morfología: Las hojas son opuestas y se conservan verdes en invierno y en verano. Son de color verde oscuro en el haz y verde amarillento en el envés, y la superficie superior lustrosa. A finales de invierno se abren las hojas y las féminas dan un fruto coriáceo, de las dimensiones de un garbanzo de forma redondeada con tres cuernecitos persistentes. Las hojas del boj tienen sabor desagradable, un poco áspero y amargo. Florece en primavera, aunque en los tempranales de tierra baja, lo hace en pleno invierno.



Se cría principalmente con los robles, el pino silvestre, el pino negral y con el haya. Suele persistir y aún prosperar después de talar los bosques y constituye frecuentemente densos y monótonos matorrales.



Virtudes y usos: Parece ser que antiguamente se usó el conocimiento de las hojas contra la fiebre palúdica. En algunos lugares se utiliza como purgante. Sin embargo, el boj es tóxico y puede producir la muerte. Por consiguiente no es planta recomendable para un casero o en medicina familiar.

(Bibliografía: "Dioscórides" Pío Font Quer, "Plantas medicinales" de L. García Bona, "Herbario de Belleza" de Maurice Mességué).

PEDRO VENTURA

Kaixo, ya estamos de nuevo entre vosotros, dispuestos, a "venderos" nuestra inagotable imaginación. Como siempre los deportes han tenido cabida en EL TUTO, y esta edición de fiestas no va a ser menos, empezamos:

Pelota

Recientemente ha acabado una nueva edición del campeonato de pala goma, con la consiguiente victoria de Urra-Aristu. Esta pareja derrotó en la semifinal, tras un partido sensacional a Goñi-Leatxe por 30-29, para luego, en la final, derrotar a los campeones del año pasado Itoiz-Ozcoidi por 30-17.

Para el tercer puesto, jugaron los agoiscos Goñi-Leatxe, que perdieron contra la pareja de Lumbier Garde-Burguete.

Zorionak a todos, campeones y participantes, tanto como a la organización.

Seguimos en el deporte de la pelota, pero esta vez a mano. Aiz está jugando el campeonato de inter-pueblos en el grupo de Basaburua y Yanci; ganando la primera eliminatoria y consiguiendo a su vez pasar a la siguiente fase. Suerte.

Subida a Rala

Una nueva edición de esta pedrestre prueba, recorrió, el largo camino hasta la cumbre-meta de Rala.

La pareja ganadora fue Raul-Viana, seguida por Koldo Cia-Latasa. Llegaron todas las parejas, sin que se retirara ninguna, lo

III Vuelta ciclista de Aoiz

El pasado día 25 (día de Santiago), se celebró, una nueva edición de esta cada vez más popular prueba ciclista. Una prueba ésta llena de emoción, ya que hasta los últimos metros, no se decidió, siendo el vencedor absoluto Pablo Cosín, seguido de Raúl Etxarte. Vamos a dar ahora las clasificaciones por categorías:

Infantiles:

AOIZ-ARTOZKI-AOIZ

- 1.- Patxi Eugui.
- 2.- Ismael Beroiz.
- 3.- Iñaki Zubillaga.

MONTAÑA

Patxi Eugui.

Juveniles:

AOIZ-CRUCÉ BURGUETE-AOIZ

- 1.- Pablo Cosín, 1 h. 57 sg.
- 2.- Iñaki Eugui, 2 hs.
- 3.- Angel Belber, 2 hs. 06 sg.

MONTAÑA

Pablo Cosín.

Seniors:

(El mismo recorrido que los juveniles).

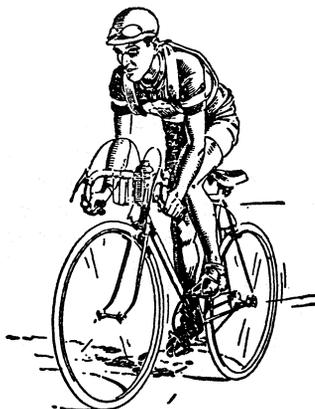
- 1.- Raúl Echarte, 1 h. 57 sg.
- 2.- Fernando Borda, 2 hs.
- 3.- Fernando Aróstegui, 2 hs. 01 sg.

MONTAÑA

Raul Echarte.

Ya en los veteranos corrieron cinco "ancianos", llegando en este orden:

- 1.- Alejo Bravo.
- 2.- Alfredo Caballero.
- 3.- Félix Lusarreta.
- 4.- Jesús Compaired.
- 5.- Ricardo Cárdenas.



cual es un record ya que la tarde era de mucho calor. La prueba estuvo controlada por la D.Y.A., dando mantas y limones a los corredores.

Aoiz txapeldún

Campeones, Oe, Oe, Oe... Si señor, como lo ven, Aoiz, campeón de Navarra en futbito, al vencer al equipo de Estella por 4-0, en la final celebrada en el Anaitasuna.

Tras una campaña sensacional llegaron a semifinales, donde ganaron los dos partidos al equipo Artabia. El trofeo fue recogido por el capitán "Kotxeli" como regalo de bodas por parte de sus compañeros, de manos del jugador osasunista Iñaki Ibañez. Así mismo, el máximo goleador fue "Pelutxiki" y el mínimo goleado Esparza. No hubo un jugador destacado, sino que fue la totalidad del equipo el ganador. Enhorabuena y suerte para el año que viene.

Cross de fiestas

VIII Kross herrikoa

Una vez más el próximo día 8 de Agosto, antevíspera de las fiestas se celebrará el VIII cross popular que tanto auge ha alcanzado en nuestra Villa y que viene a identificarse como el principio de las fiestas. Este año seguro que habrá buen número de corredores, ¡que los trofeos son muchos!



Más tarde y al final de la "GRAN FINAL" del Torneo de Paleta Cuero de Verano se procederá en el frontón Toki Eder a la entrega de los trofeos para los ganadores de dicha prueba popular.

Bueno esto es todo respecto a los deportes, ya sólo me falta despedirme del TUTO hasta dentro de un año, ya que he encontrado trabajo en Galicia sirviendo al Rey. Pero es posible que algún día me anime y os escriba algo desde allí. Espero que lo paseis todos bien en fiestas.

Agur.

MIKEL SARRIES

Música

La película es "Absolute beginners" que se estrenó el día 30 de Abril pasado en París, y esperamos que pronto por estos lares. Es una comedia musical con resonancias "retro" dirigida por Julian Temple, quien ha dirigido video-clips de los Stones, Sex Pistols, Culture Clud y del propio Bowie. Julian Temple es un director joven situado en una línea cultural y estética decididamente moderna.

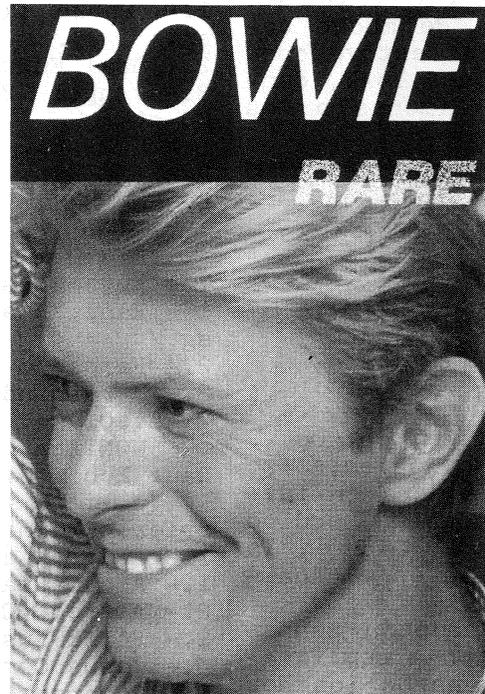
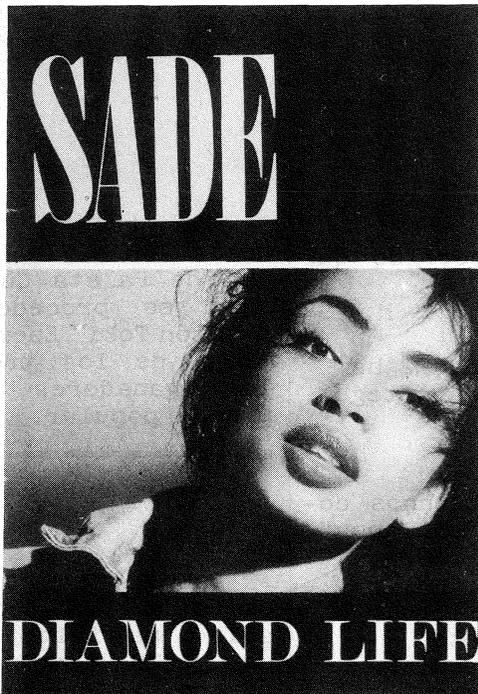
DAVID BOWIE

SADE

1958 Londres

Un joven fotógrafo se enamora de una hermosa actriz que le engaña y le deja plantado. El lo intenta todo por recuperarla.

Es un "love story" sobre un fondo de rechazo hacia los adultos, de lucha contra lo establecido y de violentos, verídicos y mortíferos disturbios raciales. Todo dentro de un conglomerado social de putas, músicos, gente de mundo, macarras, hobres de negocios, jóvenes y viejos, padres y adolescentes; con la música como hilo conductor omnipresente y perfecto, en total adecuación con la acción.



En esta película los actores más que andar se deslizan y casi no hablan, cantan. La puesta en escena la coreografía, la música, dirección de actores, decorados ... son excelentes. Seguramente quien vea esta película no se olvidará nada más salir del cine de la escena de las calles

del Soho londinense, entre luces de neón, o de Bowie sobre las teclas gigantes de una máquina de escribir, ni de la casa de muñecas o los disturbios raciales de Notthing Hill.

"Absolute beginners" es una película con fuerza y radicalmente nueva, que nos ofrece, en un papel

secundario, a un David Bowie loco por vender sueños y una Sade soberbia. Ya lo sabéis, ir preparándoos para sacar las entradas porque esta es una película que va a traer cola. Os informaremos de cuando se estrene en Pamplona.

Aquí estamos otra vez, ¡"redutones"!

Después de la sequía anterior -pantano y carnavales- aquí venimos nuevamente con ganas... Pues aunque parezca lo contrario resulta que en un pueblo como éste, ¡Uy! perdón, en una villa como ésta de nuestros amores, también siguen sucediendo sucedidos y corren las noticias y rumores que ¡da gusto!

Porque entre otras cosas hemos oído que han dicho que se ha corrido:

- que van a convertir a Aoiz en "zona peatonal", prohibiendo la circulación de vehículos a motor que sean residentes en el pueblo. ¡Ya era hora! Pues para tomar unos potes no es que haga mucha falta el coche, digo yo...

- Que (hablando de potes) se está planeando una acción organizada para hacer la segunda entrega de lo que sucedió en Basauri. Resulta que los vecinos de dicha población vizcaina implantaron la ley seca hasta conseguir que no subiera el precio del txikito, debido al IVA. El incremento de un 50% en el coste del txikito que se puso en 15 pesetas, enojó a los parroquianos. Hubo acuerdo entre estos y se decidió no consumir vino en los bares que permanecieron semivacios durante varios días. Los propietarios de los bares fueron advertidos por los txikiteiros, tuvieron que ceder para terminar con la huelga, y el txikito volvió a su precio anterior: 10 pesetas.

Los de los bares se han enterado y están estudiando la posibilidad de echar menos cantidad de vino y cobrar también un duro menos. Así ellos ganarían un poco más; nosotros beberíamos más veces y la "parienta" ¡quizá! lo notaría menos, (o más, ¿quién sabe?

- Que la lectura de la prensa diaria indica bastante bien el color de las gafas con que uno mira (si es que usa gafas)

En Aoiz se "leen", un domingo cualquiera: DIARIO DE NAVARRA 205 ejemplares.

NAVARRA HOY 38-40 ejemplares.

EGIN 25-30 ejemplares.

DEIA 12-15 ejemplares.

EL PAIS 6 ejemplares.

¡sin comentarios!

- Que el monumento que antes estaba en la Plaza y ahora en los jardines de la parroquia, va a ser trasladado al Cementerio, como lugar idóneo, así los jardines que tan bonitos han quedado cobrarán todavía un mejor aspecto. Lo que no sabemos es cuándo se lo van a llevar. Ya alguno anda por ahí gritando ¡demolición!

- Que en una carnicería de Aoiz, no hace muchos días tuvo lugar este sabrosísimo diálogo:

una mujer: Quiero medio kilo de cane.

otra mujer: ¡Qué mal habas!

una tercera: ¡Quién habó!

una cuarta: ¡vaa tes!

el carnicero: os voy ha tener que regalar un palabrero.

- que cuando nos hagan el pantano, van a construir grandres complejos deportivos: Eskí acuático..., vela, caza, pesca...

Harán de esta zona un parque natural de especies protegidas, entre las que destaca por su peligro de extinción el hombre...

¿No sería mejor que nos protejan ya desde ahora y no esperen a tan tarde cuando nada tenga remedio?

- Que el día 17 de Mayo estuvo en Aoiz la Orquesta Santa Cecilia de Pamplona, el Coro Rey Teobald de Pamplona y la Coral San Miguel de Aoiz, que interpretaron Eusko Irudiak,

de Guridi. Por lo visto después, estos tres conjuntos deben ser unos mangarranes o poco más pues no merecieron el más mínimo comentario en la prensa.

- Que después de varios años de ausencia llegó a Aoiz el Aingeru, San Miguel de Aralar.

(añadan aquí el comentario de la noticia anterior, pero además con recochineo)

- Que estas fiestas se va a denunciar al que salga a la calle antes de la una del mediodía y al que se vaya a la cama, o a donde sea, antes de las ocho (de la mañana, naturalmente)

- Que se ha preparado un festival monstruo para estos cuatro días en que actuarán por riguroso orden alfabético: Julio Iglesias, Felipe y sus "guerritas", Kortatu, Martes y trece, Mugre, Los Hermanos Anoz, La Polla Records, Rocio Jurado, la Orquestas Sinfónica de Viena y, el Lucero del Alba.

- Nos dicen aquellos curiosos que tienen la costumbre de revolver los viejos papeles del archivo municipal, que vistos los viejos programas de fiestas y una vez releído el saludo de nuestro Alcalde en el programa de este año, resulta que en más de una ocasión y con motivo de las fiestas patronales, las máximas autoridades municipales han tenido intenciones pirómanas, por aquello "de que Aoiz va a arder en fiestas"

- Que después de fiestas... hablaremos. Si la resaca nos deja y el cuerpo aguanta...

Felices fiestas a todos.

EL REDUTO

